

VÝROČNÍ ZPRÁVA ANNUAL REPORT



centrum
pro integraci
cizinců

2014

OBSAH

ÚVODNÍ SLOVO 4

SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ 6

PRACOVNÍ PORADENSTVÍ 8

SOCIÁLNÍ REHABILITACE – PERSPEKTIVA 8

ČEŠTINA PRO CIZINCE 10

VZDĚLÁVÁNÍ LEKTORŮ A PEDAGOGŮ 12

DOBROVOLNÍCI 14

SPOLUPRÁCE A REGIONÁLNÍ PŮSOBNÍ 16

SLEDOVÁNÍ A VYHODNOCOVÁNÍ KVALITY
SLUŽEB: PRŮBĚŽNÁ EVALUACE V ROCE 2014 18

NAŠE PROJEKTY 2014 20

ZAPOJ SE! – Programy pro zapojení migrantů a české majority 20

AAD2 – Asistence azylantům a osobám s doplňkovou ochranou 20

CHCEME TU USPĚT 22

PUSH UP – Příležitost uplatnit svou hodnotu 22

Zkuste učit váš jazyk: cizinci jako lektoři jazyků 24

SPOLEČNÝ KRAJ – S cizinci jako s našinci 24

Our First Time – Evropský dobrovolník v CIC poprvé 24

Další dotační tituly a podpora pro rok 2014 26

FINANCE 2014 28

STATISTIKY 2014 30

LIDÉ 2014 34

PARTNEŘI A DONOŘI 36



CONTENTS

5 FOREWORD

7 SOCIAL COUNSELLING

9 EMPLOYMENT ADVISORY

9 SOCIAL REHABILITATION – PERSPEKTIVA

11 CZECH FOR FOREIGNERS

13 COURSES FOR TEACHERS

15 VOLUNTEERS

17 REGIONAL COOPERATION AND ACTIVITY

19 TRACKING AND EVALUATING THE QUALITY OF OUR
SERVICES: ON-GOING EVALUATION IN 2014

21 OUR PROJECTS IN 2014

21 JOIN IN! – Programmes for engaging migrants and the Czech majority

21 AAD2 – Assistance for asylum seekers and persons with subsidiary protection

23 WE WANT TO SUCCEED HERE

23 PUSH UP – The opportunity to realize your value

25 Try to teach your language: foreigners as language instructors

25 COMMON REGION – Foreigners just like locals

25 Our First Time – The first European volunteer in the CIC

27 Other grants and support for 2014

29 FINANCES 2014

31 STATISTICS 2014

35 PEOPLE 2014

36 PARTNERS AND DONORS

ÚVODNÍ SLOVO

Vážení donátoři, spolupracovníci, kolegové, sympatizanti, klienti a uživatelé,

dostává se Vám do rukou výroční zpráva Centra pro integraci cizinců za rok 2014. Dalo by se říci, že to byl rok jako každý jiný – plný práce, projektů, větších či menších úspěchů, ale i dílčích neúspěchů a zklamání.

Věříme však, že to byl rok přece jen trochu jiný a čímsi přece jen výjimečný. Byl to totiž rok, v němž jsme, doufáme, založili pevné základy některých nových aktivit, postupů a metod, jejichž plody budou dozrávat a budou sklizeny v letech následujících. Věříme, že to byl rok, který pomohl dalšímu dlouhodobému a stabilnímu rozvoji nejen naší organizace, ale v němž jsme svým drobným příspěvkem – každodenní prací a otevřenou komunikací s nejrůznějšími aktéry a autoritami – přispěli i k obecné kvalitě služeb a celkového prostředí oblasti integrace cizinců v ČR.

Vedle rozvoje nových aktivit však udržujeme a rozvíjíme i služby léty prověřené. Pečlivě proto sledujeme a vyhodnocujeme jejich kvalitu a dopad. Je nám tak velkým potěšením, že průběžně získávané zpětné vazby našich klientů a účastníků dosvědčují jejich smysluplnost, odpovídající zacílení i dopad. Je to pro nás především závazek – neustrnout, stále hledat nové cesty, být dostatečně flexibilní a otevření všem novým podnětům a potřebám.

Přejeme vám pěkné a třeba i inspirativní počtení.

Vladislav Günter
ředitel

FOREWORD

Dear donors, colleagues, sympathizers, clients and friends,

We present to you the 2014 Annual Report of the Centre for the Integration of Foreigners. One could say that it was a year like any other – filled with work, projects, greater or smaller successes as well as partial failures and disappointments.

Nevertheless we believe that this year was indeed a little different and, in some respects, somewhat exceptional. It was a year in which we hope to have established a firm foundation for some new activities, procedures and methods, the fruits of which will grow and ripen to be harvested in years to come. We believe that 2014 was a year which helped the long-term stability and development not only of our organization, but a year in which we contributed – through everyday work and open communication with uncountable many individuals, offices and officials – to the overall quality of the environment in the field of integrating foreigners in the CR.

Besides starting new activities, we continued to develop activities tested by years of experience. Hence we carefully monitor and evaluate our activities' quality and impact. We are therefore pleased that the feedback from our clients continuously attests to the fact that our activities have purpose, adequate focus and impact. This is, foremost, a commitment for us – to keep seeking new paths, to avoid stagnation and to be sufficiently flexible and open to all new stimuli and needs.

Wishing you pleasant and perhaps even inspiring reading,

Vladislav Günter
director

SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ

V minulém roce jsme sociální poradenství poskytovali i nadále v poradnách v Praze 3 a v Praze 8, Kolíně a v Mladé Boleslavi. Na jaře 2014 jsme otevřeli dvě nová pevná poradenská místa. První z nich bylo v Liberci, kde byla činnost poradny pro cizince zahájena ve spolupráci s o. s. Foreigners v jimi pronajatých prostorách, na adrese Moskevská 27/14.

Poradenské místo na třídě T. G. Masaryka navázalo na mnohaleté poskytování kurzů češtiny pro cizince CIC na Kladně, a také na služby asistence na tamním oddělení pobytu cizinců MV.

Terénní poradenství probíhalo na úřadech, v místě bydliště klientů a na dalších místech podle dohody s klientem, a to i v dalších krajích než jsou Praha, Středočeský a Liberecký kraj. Specifickými místy terénního poradenství je asistence cizincům na odděleních pobytu cizinců OAMP MV na Kladně, v Kutné Hoře a pro Prahu-západ.

V roce 2014, stejně jako v letech předchozích, rostl zájem klientů o službu a zvýšil se počet intervencí proti dřívějším letům, o 750, tj. o 19 %. Z celkového počtu 4710 kontaktů a intervencí jich bylo 2714 s klienty z Prahy, 1698 s klienty ze Středočeského kraje, 155 z Libereckého kraje a z ostatních krajů nebo s nezjištěným bydlištěm 146 intervencí (převažují kraje Ústecký, Pardubický, Královéhradecký).

Podle typu pobytu klientů, z celkového počtu intervencí v roce 2014, byl největší podíl poradenství klientům s trvalým pobytem (1703 intervencí), občanům EU a jejich rodinným příslušníkům (1478 intervencí), klientům s dlouhodobým pobytem (721 intervencí) a klientům s udělenou

mezinárodní ochranou formou azylu nebo doplňkové ochrany (563 intervencí). Klientů-jednotlivých osob bylo v roce 2014 celkem 1575, jednoznačně mezi nimi převažovali občané Ukrajiny (357 osob). Dále pak občané Ruska (154 osob) a Slovenska (127 osob). Občany dalších zemí evidujeme v řádech desítek osob.

Na sociální poradenství se obraceli častěji cizinci s povoleným pobytem s otázkami sloučením s členy rodiny (nejčastěji z Ukrajiny). Stále jsou časté problémy spojené se zadlužením a exekucemi. V souladu s novým projektem *Zapoj se – programy pro zapojení migrantů a české majority se sociální pracovníci více zaměřili na propagaci a poskytování poradenství v oblasti pracovníprávní, zejména pokud jde o projevy nestandardního zacházení ze strany zaměstnavatele. Další poměrně novou oblastí byla pomoc rodinám s žákem/žákní na základní škole, a to v oblasti odpovídajícího zařazení a začleňování do standardního vzdělávacího procesu. I v této oblasti rozvíjí CIC své působení na základě vyššího počtu dětí slučovaných s rodičem s povoleným pobytem v ČR.*

V průběhu celého roku jsme se zabývali evaluací služby z mnoha úhlů pohledu. Pro kvalitativní hodnocení bylo pravidelně od klientů zjišťováno, jak byli se službou spokojeni, zda jim bylo poradenství užitečné. Získávání této zpětné vazby je pro nás důležitým zdrojem informací pro sledování kvality poskytované sociální služby a její zlepšování. Některé z odpovědí uvádíme v kapitole Sledování a vyhodnocování kvality služeb. V roce 2014 nebyla našimi klienty podána na kvalitu služby sociálního poradenství žádná stížnost.



SOCIAL COUNSELLING

Last year we continued to provide social counselling at our offices in the City Districts of Prague 3 and Prague 8, in Kolín and in Mladá Boleslav. In the Spring of 2014 we established two more counselling locations: one in Liberec, where the CIC activities were started in cooperation with o.s. Foreigners at their offices, Moskevská street 27/14. The other new counselling office was established in Kladno, where the office on T. G. Masaryk avenue continues many years of offering Czech language courses by the CIC as well as assistance services at the local residency office (OAMP) of the Ministry of the Interior.

Counselling in the field took place at government and municipal offices, at clients' home, as well as other places as needed by the clients. Counselling was carried out in regions other than Prague, Central Bohemia and Liberec. A specific location for field counselling and consultations is at the foreigner residency section (OAMP) of the Ministry of the Interior in Kladno, Kutná Hora and for the county of Prague-West (administratively a part of the Central Bohemian Region).

As in the past years, clients' interest in services increased as well as the number of interventions that grew by 750, that is 19 %, compared to the previous years. Of a total of 4710 contacts and interventions, 2714 were with clients from Prague, 1698 with clients from the Central Bohemian Region, 155 from the Liberec Region, and 146 were from other or unascertained Regions (mostly from the Ústí, Pardubice and Hradec Králové Regions).

When categorized by the type of residency the clients have, the largest fraction of clients in 2014 were people with permanent residency (1703 interventions), followed by EU citizens and their family members (1478 interven-

tions), clients with long-term residency (721 interventions) and clients granted some type of international protection, asylum or subsidiary protection (563 interventions). In 2014 there were 1575 individual clients, dominated by people from the Ukraine (357 people), followed by citizens of Russia (154) and Slovakia (127 people). Citizens of other countries numbered in tens.

More and more often, foreigners with residency permits turned to social counselling with question about family (re)unification, most often from Ukraine. Problems of indebtedness and debt collection are still common. In line with a new project *Join in – programmes for engaging migrants and the Czech majority*, the social workers concentrated on publicizing and providing social services concerned with the legal aspects of employment, especially where non-standard handling by the employer is concerned. Another fairly new area was assistance to families with children who attend elementary school, the availability of adequate school facilities and the ability of foreigners' children to join the standard educational process. Based on the increased number of children being (re)united with a parent holding a Czech residency permit, the CIC is increasing its activity in this area.

Throughout the year we took care to evaluate various aspects of the service. For qualitative evaluation, we regularly asked clients how satisfied they were with the services received and whether the consultation was useful. Obtaining such feedback is an important source of information for tracking and improving the quality of the social counselling and social services we provide. Some of the answers are included in the Tracking and Evaluating the Quality of Services chapter below. No complaints about the quality of our social counselling were received in 2014.

PRACOVNÍ PORADENSTVÍ

Naše oddělení pracovního poradenství v roce 2014 poskytlo 1413 konzultací 241 klientům. V rámci projektů podpory pracovního uplatnění klientů jsme zajistili celkem 80 rekvalifikačních kurzů, 63 klientům jsme umožnili navštěvovat kurzy češtiny a 14 klientů se zúčastnilo skupinových kurzů PC. Klientů zapojených do projektů bylo celkem 122, kromě rekvalifikací a kurzů češtiny mohli využít i další formy vzdělávání (návčivky pracovních pohovorů, kurzy přípravy na výběrové řízení a komunikačních dovedností, aj.). Celkem 42 klientů prošlo pracovní diagnostikou a 20 klientů/pracovních míst bylo podpořeno formou mzdových příspěvků. Všechny tyto aktivity směřovaly k podpoře získání pracovního uplatnění u dlouhodobě nezaměstnaných klientů či k lepšímu pracovnímu uplatnění lépe odpovídajícímu potenciálu klientů již zaměstnaných. Činnost pracovních poradců je obecně zaměřena zejména na podporu cizinců, kterým kromě cizí státní příslušnosti a jazykové bariéry pracovní uplatnění komplikují další faktory, jako např. vyšší věk, nedostatek pracovní praxe, péče o malé děti, dlouhodobá nezaměstnanost či zdravotní handicap. Díky naší podpoře našlo přibližně 60 cizinců nové zaměstnání.

Rozsah a komplexnost výše uvedených aktivit by nebylo možné realizovat bez podpory Evropského sociálního fondu. V roce 2014 jsme díky jeho podpoře realizovali dva projekty: *PUSH UP – příležitost uplatnit svou hodnotu*, financovaný z Operačního programu Praha Adaptabilita, který jsme s koncem roku 2014 uzavřeli a *Chceme tu uspět*, podpořený

z Operačního programu Lidské zdroje a zaměstnanost. Ten pokračuje i v roce 2015 (do 30. 4.).

Díky projektu PUSH UP vznikl interaktivní průvodce při hledání práce **JOBMANUAL.CZ**, který shrnuje základní know-how pracovního poradenství a je volně k dispozici nejen klientům, ale celé veřejnosti.

Pracovní poradenství probíhalo nejen v rámci výše uvedených projektů, ale i v rámci sociálního poradenství jako celku. Sociální pracovníci v roce 2014 poskytovali pracovní poradenství v poradnách v Praze, Středočeském a nově i Libereckém kraji. Nedílnou součástí týmu pracovního poradenství byla již několikátým rokem také specialistka na trh práce – personalistka, se zkušenostmi z komerčního sektoru, která se intenzivně věnovala vyhledávání pracovních nabídek a kontaktování zaměstnavatelů.



SOCIÁLNÍ REHABILITACE – PERSPEKTIVA

V polovině roku 2014 jsme zaregistrovali novou službu sociální rehabilitace, kterou jsme pojmenovali „PERSPEKTIVA“. Nabízíme jí cizincům, kteří vyžadují intenzivnější a strukturovanější pomoc při hledání práce – zpravidla se jedná o dlouhodobě nezaměstnané. Základní dobou poskytování služby jsou tři měsíce, s předpokladem spolupráce alespoň

jedenkrát týdně. Služba využívá možností, které přináší aktuální projekty, ale je postavena především na zvýšené přímé asistenci ze strany sociálního pracovníka-pracovního poradce, který pomáhá účastníkovi programu při osvojování dovedností nezbytných pro pracovní uplatnění. V roce 2014 jsme tuto službu poskytli 9 uživatelům.

EMPLOYMENT ADVISORY

During 2014 our employment counsellors provided 1413 consultations for 241 clients. In the framework of projects seeking to support the employability and employment prospects of our clients, we arranged for a total of 80 requalification courses. 63 clients had the opportunity to attend Czech language courses and 14 clients took part in new PC skills classes. Besides requalification and Czech languages courses, clients could attend other forms of education as well, such as practice employment interviews, training to apply for jobs, communications skills, etc. 42 clients went through an employment “diagnostic interview” and 20 employed clients received salary contributions. A total 122 clients participated in the various courses. The purpose of all these activities was to help long-term unemployed clients find work and to help employed clients find work better matched with their qualifications. The general goal of our employment counsellors is to assist foreigners, who are burdened with complicating factors other than “mere” nationality or language barriers, such as age, a lack of work experience, taking care of small children, long-term unemployment or a medical handicap. Approximately 60 foreigners found work thanks to our assistance.

The extent and complexity of the above activities would not have been possible without support from the European Social Fund. Thanks to this fund, we realized two projects in 2014: *PUSH UP – An opportunity to make use of your*

value, financed from the Operational Program Prague – Adaptability OPPA), which ended in 2014, and the *We want to succeed here* program, supported through the Operational Program Human Resources and Employment (OPLZZ). The latter program continued into 2015 (until April 30).

An interactive job-search guide was created through the PUSH UP project, **JOBMANUAL.CZ**. The website captures the basic know-how of employment counselling and is available to clients as well as the general public.

Employment counselling was carried out not only as part of the above-noted projects, but also as a part of comprehensive social counselling. In 2014, social counsellors provided services at locations in Prague, in the Central Bohemian Region and in the Liberec Region. For several years the team of employment counsellors has included a labour market expert with experience in human resources handling from the commercial sector. She actively searches for job openings and seeks out employer contacts.

SOCIAL REHABILITATION – PERSPEKTIVA

In mid-2014, we established a new social rehabilitation counselling service, which we call “PERSPEKTIVA” (“Perspective”). We offer this counselling to foreigners who need more structured and intensive assistance when looking for work – usually these clients are the long-term unemployed. The basic timeframe of this counselling effort

is three months, with the assumption of at least weekly meetings. While this counselling makes use of existing projects, it is based primarily on extensive direct assistance of a social worker-counsellor, who helps the client acquire the work habits necessary for gainful employment. In 2014, we provided these services to 9 clients.

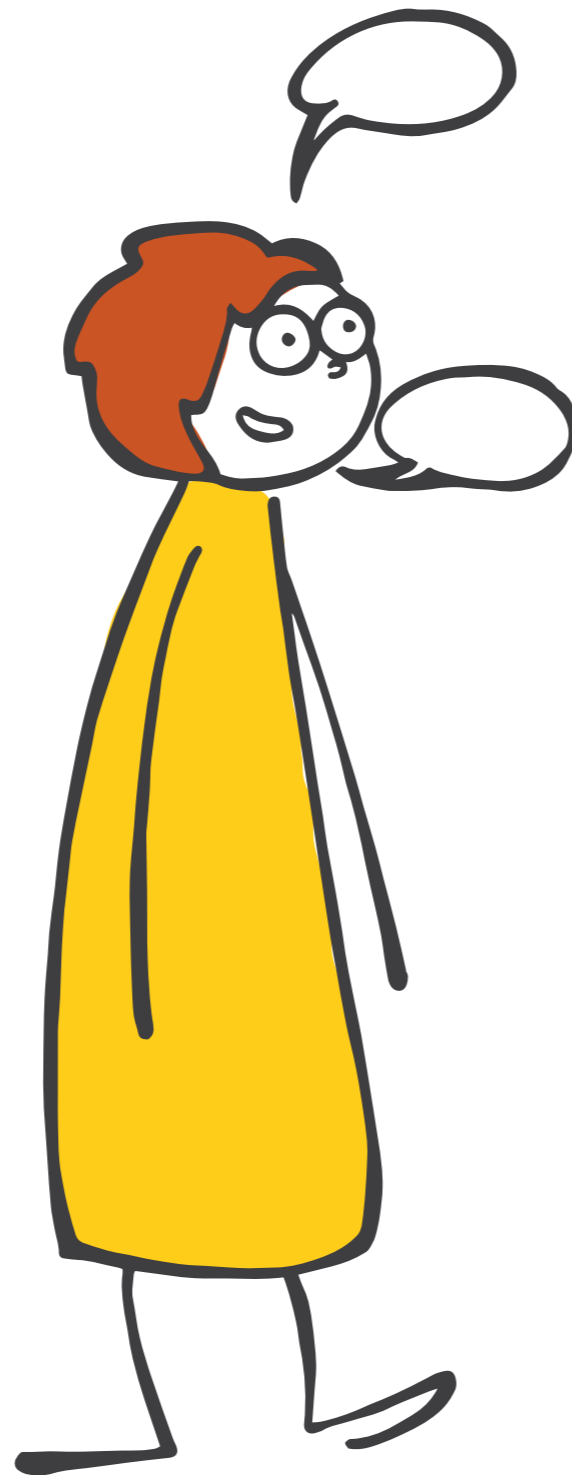
ČEŠTINA PRO CIZINCE

V roce 2014 jsme pokračovali v poskytování „výkladní skříně“ naší vzdělávací činnosti, tj. ve výuce v rámci nízkoprahových kurzů češtiny pro cizince (NPK), a to v pěti lokalitách: Kladno, Kolín, Mladá Boleslav, Praha 13 a Praha 8. Kromě toho CIC spolupracuje na realizaci kurzů češtiny v rámci projektu MČ Praha 3. Nejvíce kurzů probíhalo v našich vzdělávacích prostorách Nová půda v Praze 8. Zde probíhaly v roce 2014 nejen nízkoprahové kurzy češtiny pro začátečníky, ale také pokročilé kurzy, přípravné kurzy na zkoušky A1 a B1 a také standardní kurzy s registrací v různé intenzitě (dvakrát až pětkrát týdně).

Na konci srpna také proběhl krátký intenzivní kurz češtiny pro děti, jehož cílem bylo děti připravit na českou školu. Rozsah kurzu byl 20 vyučovacích hodin a zúčastnilo se celkem 6 dětí.

V roce 2014 jsme tedy pracovali na rozšiřování nabídky kurzů češtiny pro cizince tak, aby co nejlépe vyhovovaly poptávce. V rámci projektu „Zapoj se – programy pro zapojení migrantů a české majority“ jsme také realizovali první rodinný kurz češtiny, který je určen pro rodiče a děti a je zaměřen na komunikaci ve školním prostředí. Rodiče a děti se tak učí základní slovní zásobu, kterou potřebují v komunikaci se školou. V roce 2014 proběhl první pilotní kurz na Nové půdě, který absolvovalo 24 účastníků.

Celkově jsme v roce realizovali 40 klasických kurzů s registrací, většinu ve spolupráci s Alenou Gotmanovou. Zároveň po celý rok probíhaly nízkoprahové kurzy na několika úrovních a v různých zaměřeních. Jen samotných nízkoprahových lekcí proběhlo v roce 2014 celkem 922 a přišlo na ně 1053 jednotlivců, 653 účastníků docházelo opakovaně.



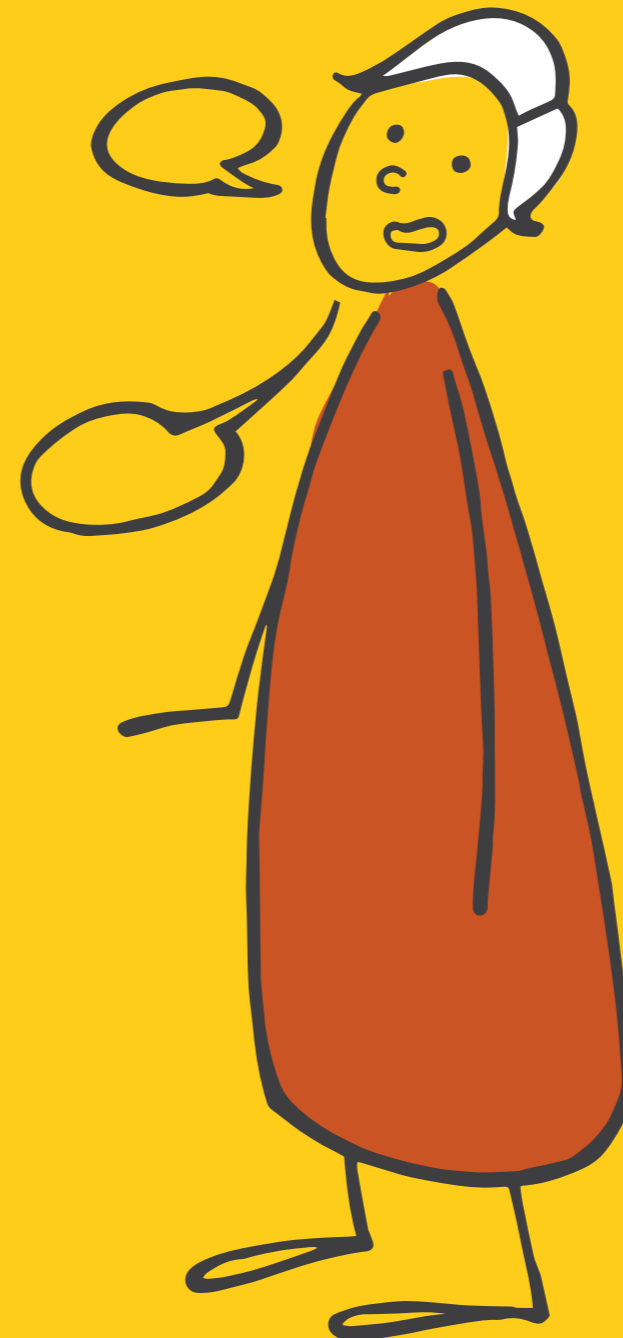
CZECH FOR FOREIGNERS

Throughout 2014 we continued to provide the “showcase” of our educational activities, low-threshold courses of Czech for foreigners. They were offered at five locations: Kladno, Kolín, Mladá Boleslav, and the City Districts of Prague 13 and Prague 8. Besides that activity, the CIC also cooperates with the City District of Prague 3 in implementing Czech language courses in the framework of a Prague 3 project. Most of the courses were held at our *Nová půda* premises in Prague 8. Here, in 2014, we held not only the low-threshold courses for beginners, but also advanced courses, A1 and B1 exam preparation courses, as well as standard courses of various intensities for registered students (from twice to five-times weekly).

A short, intensive Czech language course for children was carried out at the end of August. Its goal was to prepare children for Czech school. The course spanned 20 hours. Six children took part.

We worked on expanding our offering of Czech classes to best fit the demand in 2014. As a part of the project “JOIN IN! – programmes for engaging migrants and the Czech majority” we also carried out our first Czech course for families, intended for parents and children together and focused on communication in the school environment. Parents and children acquire the basic vocabulary needed to communicate with the school. In 2014, the first such course was taught in Nová Půda and it was attended by 24 participants.

In total, we carried out 40 standard courses with registration, mostly in cooperation with Alena Gotmanová. During the whole year, there were low-threshold classes at several levels and with various points of emphasis running in parallel. Altogether 922 low-threshold classes were offered in 2014, with 1053 participants, of which 653 attended repeatedly.



VZDĚLÁVÁNÍ LEKTORŮ A PEDAGOGŮ

Kromě kurzů češtiny nabízí CIC také kurzy pro lektory a kurzy cizích jazyků. V roce 2014 proběhly čtyři kurzy pro lektory:

1. Kurz lektorských dovedností pro učitele češtiny jako cizího jazyka

Tento kurz je akreditován jako kurz rekvalifikační (č. j. MSMT-39643/12-212/971) a trvá 100 hodin (včetně praxe). V roce 2014 proběhl tento kurz hned dvakrát – jednou v novém časovém rozložení v průběhu první poloviny roku (výuka probíhala jednou za dva týdny v pátek a v sobotu), podruhé v již tradičním formátu, který zahrnuje srpnový intenzivní týden výuky následovaný výukovými dny během podzimu. Celkem se těchto kurzů zúčastnilo 30 účastníků, z nichž kurz úspěšně dokončilo 27.

2. Kurz Čeština pro cizince – metody práce s heterogenní skupinou

Jedná se o kurz pro pedagogy, kteří si chtějí svoji kvalifikaci rozšířit o metody práce s žáky cizinci. Kurz je akreditován v systému dalšího vzdělávání (č. k. MSMT 26 165/2012-25-433) a trvá 16 vyučovacích hodin. V roce 2014 proběhl tento kurz v květnu a zúčastnily se ho 3 pedagožky.

3. Kurz lektorských dovedností pro cizince

Kurz byl realizován v rámci projektu OPPA „Zkuste učit váš jazyk: Cizinci jako lektoři jazyků“, č. CZ.2.17/2.1.00/35122. Cílem tohoto kurzu je připravit cizince žijící v Česku na výuku svého mateřského jazyka. Na jaře 2014 skončil první pilotní kurz, který začal již v roce 2013. Následoval druhý kurz, který již vycházel ze zkušeností kurzu prvního. Tohoto kurzu se zúčastnilo 13 účastníků, z toho 7 kurz dokončilo úspěšně. Účastníci se připravovali na výuku ruštiny, španělštiny, francouzštiny, ukrajinštiny a hebrejštiny.



COURSES FOR TEACHERS

Besides Czech language courses, the CIC also offers courses for teachers of languages. Four such courses were held in 2014:

1. A course of lecturer skills for teachers of Czech as a foreign language

This class is certified as a requalification course (accredited by the Ministry of Education, Youth and Sports under the no. MSMT-39643/12-212/971) and encompasses 100 hours, including teaching practice. In 2014, this course was offered twice – once with a new schedule during the first half of the year (classes every other Friday and Saturday), and once in the traditional format of one intensive week of classes in August, followed by more classes during the Autumn. In total, 30 students took part, of which 27 successfully completed the course.

2. Czech for foreigners – working with a heterogeneous group

This is a course for teachers and pedagogues who wish to become qualified for working with foreign students. This course is certified in the system of continuing education (accredited by the Ministry of Education, Youth and Sports under the no. MSMT 26 165/2012-25-433) and spans 16 hours. The course was offered in May and 3 teachers attended.

3. Lecturing skills for foreigners

This course was realized as a part of the OPPA project „Try to teach your language: Foreigners as language instructors“, no. CZ.2.17/2.1.00/35122. The goal of this course is to prepare foreigners living in the CR for teaching their mother tongue. A first pilot course, started in 2013, concluded in the Spring of 2014. It was followed by a second course which made use of the experience gained during the pilot course. The second course was attended by 13 students, of which 7 successfully finished the course. The participants prepared for teaching Russian, Spanish, French, Ukrainian and Hebrew.

DOBROVOLNÍCI

Projekt Dobrovolníci jako průvodci azylantů a cizinců trvale žijících v ČR, který realizujeme už od roku 2005, se v roce 2014 výrazně rozrostl: naši dobrovolníci zorganizovali 38 klubových akcí v Praze a Středočeském kraji, odvedli přes 400 hodin dobrovolné práce jako mentoři jednotlivých cizinců, spolupracovali s cizinci nejen v Praze, ale také v Kolíně, Poděbradech, Mladé Boleslavi, Mělníku, v Liberci a Jaroměři. Samostatnou kapitolou je pak spolupráce na tvorbě a dočasná administrace České databáze dobrovolníků a dobrovolnických služeb pro uprchlíky, jejíž vznik iniciovala a finančně podpořila česká kancelář UNHCR. Rozvoj programu byl umožněn také díky finanční podpoře Ministerstva vnitra ČR a Evropského fondu pro integraci státních příslušníků třetích zemí (EIF).

Dobrovolnický program CIC je zaměřen na pomoc imigrantům při poznávání českého prostředí a zprostředkování kontaktu mezi nově příchozím a jeho novými sousedy. Má dvě formy:

Mentoring, který funguje na bázi individuální spolupráce dobrovolníka s cizincem, respektive jeho rodinou dle aktuálních potřeb (pomoc s češtinou většinou na konverzační úrovni, doučování dětí, společné trávení volného času, poznávání okolí bydliště i českých zvyků a kultury),

a **Klub**, tedy skupinové aktivity, např. večerní kluby s diskusí nebo hraním her, besedy, výlety, kulturní akce (výstavy, koncerty). Klubové aktivity nabízejí prostor pro setkávání cizinců a majority, čas k výměně různých názorů a pohledů, lepšímu vzájemnému poznání a pochopení, navázání vztahů i vzájemnému předávání informací. Z celkového počtu 38 uspořádaných klubových aktivit proběhlo 9 také mimo Prahu, kde jsme v rámci projektu „Společný kraj – s cizinci jako s našinci“ navázali aktivní spolupráci s místními rodinnými centry a dalšími regionálními organizacemi a institucemi.



V roce 2014 bylo do dobrovolnického programu aktivně zapojeno **30 akreditovaných dobrovolníků**, z toho bylo 13 nově přijato a zaškoleno právě v průběhu roku 2014. Akreditovaní dobrovolníci CIC odvedli celkem **přes 500 hodin dobrovolnické práce**, přes 400 hodin v rámci mentoringu a 90 při organizaci klubových aktivit. Celkem proběhlo 38 klubových akcí, které navštívilo **více než 500 účastníků**.

Dobrovolnický program CIC je akreditován Ministerstvem vnitra ČR; jeho kapacita je 30 dobrovolníků, kteří mají podporu koordinátora i externího supervizora, jsou pojištěni a mají nárok mj. na uhrazení cestovních nákladů. **Práce dobrovolníků si nesmírně vážíme, bez jejich entuziasmu a obětavé pomoci by nebyla nabídka našich služeb kompletní.**



VOLUNTEERS

The project “Volunteers as guides of refugees and foreigners living permanently in the CR”, which has been running since 2005, expanded markedly in 2014: our volunteers organized 38 clubs-type activities in Prague and in the Central Bohemian Region and donated over 400 hours of volunteer work as mentors of the individual foreigners. They engaged with foreigners not only in Prague but also in Kolín, Poděbrady, Mladá Boleslav, Mělník, Liberec and in Jaroměř. A related, but separate, activity is the cooperative work to create a temporary administration of the Czech database of volunteers and volunteer services for refugees. The creation of the database was initiated and financially supported by the Czech office of the UNHCR. The development of the program was possible also thanks to financial support from the Ministry of the Interior and the European Fund for the Integration of non-EU immigrants (EIF).

The CIC’s Volunteer program seeks to help immigrants to become familiar with the Czech environment and facilitates contact between a new arrival and his/her neighbours. It has two forms:

Mentoring is based on individual cooperation between a volunteer and a foreigner with his/her family, and matched to the foreigner’s needs (for example, help with Czech at a conversational level, tutoring children, spending free time together, getting familiar with the neighbourhood, with Czech customs and culture).

Club, that is group activities, for example evening meetings with discussions, games, trips, attendance of concerts and exhibitions). Club-type activities are an opportunity for foreigners to meet with the Czech majority, for exchanging opinions and points of view, for getting to know and understand each other better, for forming relationships and mutual exchange of information. In total, 38 club-type activities were held, 9 of those were outside of Prague, where we also commenced active cooperation with local family centres and other regional institutions in the framework of the project “A common region – foreigners just like locals”.

30 accredited volunteers were a part of the program in 2014, of which 13 joined and obtained accreditation during 2014. Accredited volunteers of the CIC contributed a total of **over 500 hours of volunteer work**, over 400 hours of mentoring and 90 hours in organizing club-type activities, of which a total of 38 here held, with **over 500 participants**.

The CIC’s volunteer program is accredited by the Ministry of the Interior. The program can accept up to 30 volunteers. The volunteers are supported by a coordinator and an external supervisor. They are insured and receive reimbursement of travel expenses. **We are grateful for the volunteers’ work, without their enthusiasm and willingness to help our services could not be complete.**



SPOLUPRÁCE A REGIONÁLNÍ PŮSOBNÍ

V roce 2014 jsme se zapojili do celé řady platforem, v nichž jsme dle potřeby a možností uplatňovali své zkušenosti a poznatky.

Pokračovalo naše členství v Konsorciu nevládních organizací pracujících s migranty v ČR, kde jsme se prostřednictvím ředitele stali v druhé polovině roku opět členy užšího vedení, tzv. Velmi výkonného výboru.

Ve městech Mladá Boleslav, Kolín, Nymburk, Poděbrady, Kutná Hora a na Městské části Praha 3 jsme loni aktivně zapojovali do spolupráce v rámci komunitního plánování sociálních služeb. V Mladé Boleslavi, Kolíně, Kutné Hoře, Poděbradech a Nymburce jsme rozvíjeli spolupráci se zástupci magistrátu, resp. městských úřadů.

V roce 2014 byla započata vzájemná spolupráce zástupců samospráv středočeských měst s naší organizací, do které byli přizváni i další poskytovatelé služeb. Na základě této spolupráce byly vytvořeny základy neformální platformy zainteresovaných obcí a vybraných poskytovatelů sociálních služeb ve Středočeském kraji. V rámci platformy si její účastníci předávali informace a sdíleli zkušenosti o potřebách cílové skupiny, problémech, ale i úspěších v oblasti integrace cizinců žijících v jednotlivých regionech. Kromě dvoustranných setkání byla tato aktivita korunována kulatým stolem na téma začleňování žáků – cizinců na Nové půdě dne 2. 10. 2014 za účasti zástupců měst Mladá Boleslav, Kutná Hora, městské části Praha 13 a o.p.s. META – Společnosti pro příležitosti mladých migrantů.

V roce 2014 jsme dále pokračovali v již dlouhodobé spolupráci s městskými částmi Praha 3 a Praha 13, pro něž jsme na zakázku dodali kurzy češtiny pro cizince.

Na Praze 8 jsme s podporou městské části zorganizovali výtvarnou soutěž Můj kamarád cizinec/můj kamarád Čech, které se zúčastnilo 58 dětí v rozmezí 5–13 let. Cílem bylo znázornit svého kamaráda – děti se tak mohly zamyslet nad tím, jak jsou lidé odjinud stejní či jiní než my. Vítězové byli vybíráni ve třech věkových kategoriích. V kategorii od 5 do 6 let se na prvním místě umístila Zuzana Borková, v kategorii od 7 do 11 let zvítězila Martina Šebestová a v kategorii od 12 do 13 let se na prvním místě umístila Pavlína Horváthová. Všechna díla byla následně vystavena na chodbách Karlínského Spektra a budou nadále využívána jako ozdoba Nové pudy.

Oproti roku 2013 jsme v roce 2014 zaznamenali nárůst počtu kontaktů s cizinci ze Středočeského kraje, kteří se obrátili na naše sociální a pracovní poradenství. Celkový objem poradenství klientům ze Středočeského kraje činil v loňském roce 1688 konzultací se 710 jednotlivými klienty. Z jednotlivých poraden byla nejvíce využívána poradna v Kolíně (610 konzultací, 276 jednotlivých klientů) a v Mladé Boleslavi (161 konzultací, 62 jednotlivých klientů). Poradenství ve Středočeském kraji bylo v roce 2014 poskytováno ambulantně i terénně, čímž jsme zajišťovali vysokou dostupnost této sociální služby v dané lokalitě. Ve Středočeském kraji, kde bylo v roce 2014 působení mimo Prahu nejintenzivnější, jsme poskytovali ve vzájemné součinnosti sociální poradenství, pracovní poradenství, kurzy češtiny a dobrovolnický program (Kolín, Kladno, Mladá Boleslav).

Slibně se rozvíjelo sociální poradenství na Kladně, kde bylo zjevné, že cizinci mají zájem využít poradenství v místě. Otevřením poradny byly naše služby spolu s kurzy češtiny pro cizince, dobrovolnickými aktivitami a poradenstvím a asistencí na oddělení pobytu cizinců OAMP MV ČR Kladno propojeny v jeden komplexní celek obvyklý u našich ostatních poboček.

V roce 2014 jsme expandovali i do Libereckého kraje, kde jsme také otevřeli poradnu pro cizince. Otevření poradny předcházelo navázání spolupráce s krajským úřadem v oblasti národnostních menšin a cizinců. V Libereckém kraji máme zástupce v Komisi Rady Libereckého kraje pro národnostní menšiny a sociální začleňování, a jsme součástí pracovní skupiny SPRSS LK pro střednědobé plánování.

V rámci regionálního působení CIC v roce mělo významnou roli již výše zmíněné působení na odděleních pobytů cizinců OAMP MV ČR, které probíhalo nejen na Kladně, ale také v Kutné Hoře a v Praze (pro okres Praha-západ).

V loňském roce jsme dokončili administraci a k dalšímu užívání a rozvoji předali internetové stránky www.idobrovolnik.cz, na nichž je vyvěšena Česká databáze dobrovolníků a dobrovolnických služeb pro uprchlíky. Tuto službu si objednala pražská kancelář Vysokého komisaře pro uprchlíky (UNHCR). Po nás se správy stránek a databáze ujalo Konsorcium nevládních organizací pracujících s migranty.

REGIONAL COOPERATION AND ACTIVITY

In 2014, we joined a number of platforms and fora, where, to the extent possible, we applied our experience and know-how.

We continued our membership in the Consortium of NGOs working with immigrants in the CR. In the second half of the year, our director became a member of the leadership, the so-called "Very (productive) executive council".

Last year, we actively participated in the planning of community services in the towns of Mladá Boleslav, Kolín, Nymburk, Poděbrady, Kutná Hora and in the City District of Prague 3. In Mladá Boleslav, Kolín, Kutná Hora, Poděbrady a Nymburk we started cooperation with the respective municipal offices.

Mutual cooperation between the CIC and representatives of the municipal governments of central Bohemian cities and towns was started in 2014. Other providers of counselling and services were also invited to join. An informal platform of towns and selected social counselling providers was formed on the basis of this cooperation. In the framework of this platform the participants exchanged experiences and information pertaining to the needs of the target groups, discussed the various problems as well as successes of the integration of foreigners living in the respective region. Besides two-party meetings, this activity culminated in a round-table discussion on the subject of integrating school pupils-foreigners at the *Nová puda* on October 2, 2014, with representatives of Mladá Boleslav, Kutná Hora, the City District of Prague 13 and META, o.p.s. – Association for Opportunities of Young Migrants.

During 2014 we continued our cooperation with the City Districts of Prague 3 and Prague 13, who commissioned us to deliver Czech classes for foreigners.

With the support of the City District of Prague 8 we organized an art competition titled "My foreign friend/My Czech friend". 58 children ages 5 to 13 participated. The object was to depict one's friend – the children could think about how other people are both different as well as the same as us. Three age groups were established. Among children 5 to 6 years old the winner was Zuzana Borková, among children age 7 to 11 the winner was Martina Šebestová and in the category aged 12 to 13 years the winner was Pavlína Horváthová. All the artwork was subsequently shown in the hallways of Karlínské Spektrum and will continue to be used as decoration of *Nová puda*.

The number of contacts with foreigners turning to us for social and employment counselling from the Central Bohemia Region in 2014 increased compared to 2013. In total, we provided 1688 consultations to 710 individual clients from this region. The most popular location was our office in Kolín (610 consultations, 276 individual clients), followed by Mladá Boleslav (161 consultations, 62 clients). Counselling in the Central Bohemian Region was provided as a walk-in service as well as a field service, which made our services highly accessible. In the Central Bohemian Region we offered coordinated social counselling, employment counselling, Czech language courses as well as a volunteer program (Kolín, Kladno, Mladá Boleslav).

Social counselling in Kladno was expanded when it became apparent that foreigners are interested in on-location counselling. Opening an office allowed us to offer counselling, language courses and assistance at the residency office (OAMP) of the Ministry of the Interior in one location as comprehensive services, as is usual at our other locations.

In 2014, we expanded into the Liberec Region, where we also set up a counselling office for foreigners. This office was opened as a result of establishing cooperation with the offices of the Liberec Region responsible for the area of foreigners and minorities. In the Liberec Regional Government we have a representative in the Commission for Ethnic Minorities and Social Inclusion and we are a part of the working group of the Liberec Region for medium-term planning of social services (SPRSS).

The regional nature of the CIC's activities in 2014 was enhanced by the above-mentioned activities at residency offices (OAMP) of the Ministry of the Interior, not only in Kladno, but also in Kutná Hora and in Prague (for the county of Prague-West, which is administratively a part of the Central Bohemian Region).

Last year we finished the administration and development of the www.idobrovolnik.cz website and handed it over to a successor administrator. This website hosts the Czech Volunteer Database and Volunteer Services for Refugees. The development was commissioned by the Prague office of the UNHCR. The successor administrator is the Consortium of NGOs working with migrants.

SLEDOVÁNÍ A VYHODNOCOVÁNÍ KVALITY SLUŽEB: PRŮBĚŽNÁ EVALUACE V ROCE 2014

Jak již bylo výše zmíněno, nedílnou součástí naší práce je také průběžný monitoring relevance a vyhodnocování dopadu našich služeb. Příkládáme proto vybrané vzorky některých zpětných vazeb. Pro zachování autenticity v původní (tj. neredigované) podobě.



TRACKING AND EVALUATING THE QUALITY OF OUR SERVICES: ON-GOING EVALUATION IN 2014

As mentioned above, an integral part of our work is continuous monitoring of the pertinence of our services as well as their impact. We therefore include a few selected samples of feedback, as written in English by clients, as received, in their original (unedited) form.



SOCIÁLNÍ A PRACOVNÍ PORADENSTVÍ // SOCIAL COUNSELLING AND EMPLOYMENT ADVISORY

Abeyot: *Jsem navštívila poradnu – CIC mockrát a musím tvrdit, že mi pomohla až moc v oblasti vzdělání, sociální a legální poradenství atd.*

Změnilo se u mě hodně. Jsem se učila český jazyk a jiný kurzy a ty mi pomohli pro uplatnění v práci. Lepší je to v tom, že umím lépe češtinu a vzdělání v oblasti zdravotnictví a počítače.

Je mi jasné, a mám zkušenost z poradny, jak můžu řešit podobný problém příště.

To, co děláte pro cizince má význám k řešení dost problémů a cestě k integraci do České společnosti. Chtěla bych, aby jste cizincům věnovali víc času, pomáhat v oblasti kopírování dokumentů, být více na telefonu a internetovém přístupu, pokud možné.

V případě budu-li mít nějaký problém, určitě ráda bych se obrátila na Vás.

Přeju Vám hodně úspěchů v práci tolik užitečné.

Michael: *I am very Pleased with CIC and hope you will be able to offer your service for a very long time:*

My consultation gave me options for a new career and good advice on jobs I could apply for and jobs I should not apply for.

Did you get the information you were looking for? YES

Do you know better now, how to solve the issue you turned to CIC with? YES and it is still ongoing.

I am very happy with the help and I assume others will be treated with the same great service

Would you turn to us again? YES

I WOULD LIKE TO THANK Katerina and Lenka for helping me very much and I am very grateful for the funding for my Czech course which otherwise I would not be able to do.

Jsem ráda zodpovídat na Vaši dotazy. Změnila se nějak vaše situace po konzultaci v CIC? Jak? ANO pomoc při psaní životopisu a pomoc při hledání zaměstnání

V čem konkrétně nastala změna? Co je lepší? důvěra v sebe

Bylo vám / či je, jasné, jak dále můžete řešit svou situaci, kvůli které jste se na CIC obrátil/a? Ano

Můžete nám něco doporučit? Co můžeme ještě udělat pro někoho ve vaší situaci? morální podpora

Obrátil byste se na nás znovu? Ano

Chcete nám dát ještě nějakou zprávu, něco nám sdělit? Děkuji vám, že jste. Děkuji moc. Marina

Dobry den.

Reaguji na dotaznik se spozdenim a velice se omlouvam.

Ano. Situace se zmenila. Informace, ktery jsem dostala na kurzu dodali znalosti v pracovne-pravnich vtazich a napomohli v hledani pracovniho uplatneni. Absolvovala jsem rekvakifikačni kurz, prosla nekolika pracovnimu pohovory a citila jsem si jistejsi. Dnes mam zamestnani v kosmetickem salonu a za pul-roku obnovim ZL v novem oboru. Mohla by doporučit centru spoluprace s psychologi. Vetsitnou cizinci v nove situace citi si byt ztraceny, a ne veri ve vlastni sily a schopnosti, jsou zlomeny, a prave psycholog v takove situace cloveku by pomohl. Ja osobne navstevovala SOS Centrum ČCE, a vim ze tam spolupracuji se studenti nebo absolventi VS coby dobrovolnici. Mozna spoluprace byla bych prinosna pro oba centra.

Vrele Vam dekuji a s pozdravem, Alla

Vazena pani, Vazeny pane,

dovolte mi abych touto cestou podekoval Vam za poradenstvi, za skoleni a tak.

Pravidelne prohlizim Vasi webove stranky. Diky Vasi spolecnosti se mi podarilo zlepšit znalosti jak v technicke oblasti, tak i v oblasti komunikace.

Vim, ze zamestnanci spolecnosti venovali nasim setkanim jiz mnoho hodin. Rad bych podekoval vsem za Vas pristup a za ochotu.

Tesim se na nasi dalsi schuzku ve stredu.

S pozdravem a pranim hezkeho dne, Valery

Dobry den, omlovam se za spoždění odpovědi.

Ano situace se změnila. Poznala jsem hodně nové informace, jaka v budoucnu mi pomuže.

Zatim se nic nezměnilo, jak začnu pracovat, tak to budou změny k lepšímu.

Bylo mi jasné co jak dal.

Děláte všechno co uznáte za vhodné.

Obrátila bychom se na Vás znovu.

Chci Vám poděkovat za to jak se snažíte pomáhat lidem.

Přeju Hezký den.

Z pozdravem Inha

Natalia: *Změnila se nějak vaše situace po konzultaci v CIC? Jak? Ano. Znam další postup.*

Obrátil byste se na nás znovu? Ano

Chcete nám dát ještě nějakou zprávu, něco nám sdělit? Vic pece pro deti cyzyncu .dekuju Vam.

Dobry den, Rada odpovim na Vasi otazky:

Změnila se nějak vaše situace po konzultaci v CIC? Ano,uz vim jak mam postupovat dal. Vim jakou cestou mam jit aby dostala do cilí.Konkretni jste mne nasmerovali na kurz mzdove ucetni.

Můžete nám něco doporučit? Co můžeme ještě udělat pro někoho ve vaší situaci? Kurzy cestiny s zamerenim na gramatiku a mozna kurzy konverzace v AJ

Dekuji Valeriia.

Viktor: *Změnila se nějak vaše situace po konzultaci v CIC? Jak? Ano, hodně... Moh jsem konečně podat žádost na obdržení občanství. Dostal jsem jistotu, že nejsme sami, že máme kam se obrátit ...*

Bylo vám /či je, jasné, jak dále můžete řešit svou situaci, kvůli které jste se na CIC obrátil/a? Ano. Dostal jsem tip na vas od znamych z Prahi. Na venkově o CIC nikdy ne slyšel...

Chcete nám dát ještě nějakou zprávu, něco nám sdělit? Osobně chci poděkovat paní Lucii Ditrychove za velmi dobrou spoluprace.

Elie: *Změnila se nějak vaše situace po konzultaci v CIC? Jak? Ano. Možnost, kterou mi sdělila Vaše pracovnice, že mě můžete pomoci při uznání VŠ vzdělání, které jsem získal v mé zemi původu. Jako pedagog, Potenciální příležitost mít uplatnění lektora češtiny pro cizince u Vás.,*

Změnila se nějak vaše situace po konzultaci v CIC? Ano. Absolvovala jsem rekvalifikační kurz a našla jsem si práci.

Obrátil byste se na nás znovu? Ano. Bez váhání.

Chcete nám dát ještě nějakou zprávu, něco nám sdělit? Jsem velice spokojena s práci kterou odvedli Vaši spolupracovníci. Moc děkuji. S pozdravem, Natálie

Změnila se nějak vaše situace po konzultaci v CIC? Ano. Začal jsem pracovat na dohodu o provedení práce.

Chcete nám dát ještě nějakou zprávu, něco nám sdělit? Pracujete s lidmi kteří se opravdu chtějí integrovat do místní společnosti.

S pozdravem

Dimitar

Did your consultation at CIC helped you to chage something in your situation? What was that? Yes, it did. I got more understanding about the job market in Czech Republuc, about ee falsification courses, about labour law. I have more knowledge and more skills

Do you have any suggestions to our work? What do you think we can do for people in the situation similar to yours? Assis-tance was excellent

S pozdravem

Lidia

Do Ceske Republiky jsem prijela v roce 2013. Uvazovala jsem o opustení nasej zemi.

A proc jsem se nakonec rozhodla pro život u vas v Cechah?

Pri jedne navsteve mych pratel v Kutne Hore jsem si rekla: " Tadi chci zit"!

Toto mesto i priroda v jeho okoli me okourilo.

Casem jsem zde poznala dalsi lidi a ziskala nove prateli.

Co byl muj problem? To byl jazyk. Cesky jsem ne umela ani slovo a ten byl muj velky handicap.

Chtela jsem zde chledat praci ale bez znalosti jazika to neslo. Umim sice velmi dobre anglicky ale to nestacilo.

Zacala jsem chledat nejakou organizaci ktera bych mne pomochla.

Prostrednictvim internet jsem obevila organizaci Centrum pro Integraci Cizincu a do dnes jsem za to velmi vdecna.

Nejprve jsem zacala navstevovat NPK v Koline. To bylo skvele. Pani ucitelky byli velme trpelive, a moc sin am cizincum venovali.

Dalsi osoba ktera me velmi pomohla byla pani Martina Caslovova z CIC v Koline.

Zaradila me do kurzu : "Jak se pripravit na pohovor do zamestnani" a potom mi sprostredkovala ucast v rekvalifikacnim kurzu "Ucetnictvi".

Ten jsem uspesne v lednu absolvovala.

Byl to start k memu oficialnemu pracovnimu zarazení.

Ziskala jsem praci v logistickoi firme v blizkosti mého bydliště.

Nejprve jsem zacala pracovat v logistice, a pak v zakaznickem servisu. Zde potrebují odbornější cestinu.

S tím mi pomohla pani lektorka Jana Cerna.

A tuto pomoc take velmi ocenuju. Je skvele co CIC pro cizince dela. Clovek ktery pujde do cizi zeme si pripada jako "nic".

Bez znalosti ceskeho jazyka a socialni pomoci to opravdu nejde. CIC si zaslouzi muj velky dik!

Daria: ano, minulý měsíc jsem navštívil/la poradnu CIC. Tato byla spolupráce s CIC ku prospěchu. Změnila se nějak vaše situace po konzultaci v CIC? Jak? Ano, zjistila jsem odpovědi na otázky, týkající pracovních smlouv a poskytování licenci na SW. Dal našla jsem práce na DPP. V čem konkrétně nastala změna? Co je lepší? Zjistila jsem možnost se zapojit do projektu na podporu zamestnání cizinců. Zaměstnavatel je ochoten od pristiho roku podepsat smlouvu na plný úvazek v rámci projektu jako Push up, jestli on nadále bude pokračovat.

Dekuji za spolupracu, at se vam dari v praci.

Dobrý den,

Změnila se nějak vaše situace po konzultaci v CIC? Jak? Ano, teď chodím na kurs sanitáře. Jestli udělám zkoušku i dostanu vysvědčení, mužů pracovat jako sanitář.

Můžete nám něco doporučit? Co můžeme ještě udělat pro někoho ve vaší situaci? Doporučila CIC kamarádce. Ona chodila v CIC na pohovor.

Chcete nám dát ještě nějakou zprávu, něco nám sdělit? Moc vážím to co jste děláte, je to velká podpora. A taky děkuji moc za inzeráty s nabídkou práci.

Hezky den.

Olga

Thank you so much for the questionnaire you sent me. Please find below the filled form.

Best regards, Harriet

Did your consultation at CIC helped you to change something in your situation? What was that? Yes my consultant helped me to be more confident and focused when going for interviews. Encouraged me to attend Czech lessons to increase my chances of finding job. Czech Language is noticeably better than before. I feel confident that I will get good job in the nearby future

Do you have any suggestions to our work? What do you think we can do for people in the situation similar to yours? Continue to be friendly and supportive

Would you turn to us again? 100% Yes

Would you like to give us another message, tell us more? I am very grateful for the support given to me by CIC staff.

Yevghenia: Změnila se nějak vaše situace po konzultaci v CIC? Jak? Ano. Našla jsem si práci. Díky konzultaci s Váší personalistkou Lenkou Kubičarovou jsem si začala víc věřit. A to mi pomohlo k efektivnějšímu hledání a také jsem si začala víc vážit svých znalostí a zkušeností.

Jsem vděčná za Váší ochotu, pomoc a vstřícnost.

ČEŠTINA PRO CIZINCE // CZECH FOR FOREIGNERS

NÍZKOPRAHOVÉ KURZY

„The teacher explains so well and I like her way of teaching.“

„Teacher is excellent!“

„Applicable to life.“

„Super lekce.“

„Užitečné!“

INTENZIVNÍ KURZY ČEŠTINY

„I love the teachers and if we can continue with them we shall learn a lot. Mám moc ráda učitelka.“

„Máte dobré učitele.“

„I liked the teachers and the teaching materials because they give excellent lectures and the textbook gives more vocabularies and helps a lot with our communications.“

... (budu pokračovat v kurzu) ... protože mám moc ráda učitelku a českou kulturu.“

RODINNÝ KURZ

„Líbí se mi vše!“

„Děkujeme!“

„Kurz je vyborne a musite ho navštívít.“

VZDĚLÁVÁNÍ LEKTORŮ A PEDAGOGŮ // COURSES FOR TEACHERS

KURS LEKTORSKÝCH DOVEDNOSTÍ PRO LEKTORY ČEŠTINY – JARNÍ BĚH

Obsah kurzu ...

„užitečný pro nízkoprahové kurzy s přesahem dále – další typy výuky, cizinecká problematika.“

„velmi praktický, vše se bude hodit“

„líbily se mi praktické ukázky, zážitková cvičení“

„skvělý, postihnuty všechny složky, zaměřeno na potřeby studentů i učitele“

KURS LEKTORSKÝCH DOVEDNOSTÍ PRO LEKTORY ČEŠTINY – PODZIMNÍ BĚH

Lektoři jsou ...

„vstřícní, laskaví, je vidět, že mluví z praxe“

„všichni dynamičtí a otevření diskuzi“

„zlatí! Národní hrdinové!“

„přátelští, milí, lidští, mají odborné znalosti“

DOBROVOLNICKÝ PROGRAM – MENTORING // VOLUNTEERS

„Děkuju moc za možnost být účastníkem takového zajímavého projektu: studovat český jazyk a poznávat kulturu s dobrovolnicí! Je to výjimečně zajímavá a důležitá příležitost pro cizince a myslím, že jestli máte možnost - pokračujte v tom dál.“ Viktoriia

NAŠE PROJEKTY 2014

ZAPOJ SE! – Programy pro zapojení migrantů a české majority

Podpořeno grantem z Islandu, Lichtenštejska a Norska v rámci EHP fondů.

Doba realizace: 1. 8. 2014 – 30. 4. 2016

Celkový rozpočet: 2 206 525 Kč

Projekt byl zaměřen na podporu rovných příležitostí migrantů při výkonu zaměstnání a zapojování do běžného vzdělávacího systému dětí migrantů. Prostřednictvím zapojování příslušníků majority a osvětového působení i skrze vzdělávání pracovníků v přímé péči měl projekt dodat nové nástroje ochrany migrantů před diskriminací a podpory rovných práv v obou vytyčených oblastech. V rámci projektu, který pokračuje i v dalším roce, vznikají nové metodiky sociální práce CIC s migranty, a již úspěšně probíhá nový formát výuky: rodinné kurzy češtiny pro cizince. Vedle toho projekt nabízel a nabízí i řadu veřejných akcí (besed) na uveřejnění témat i mediální školení zaměstnanců CIC. Hlavním výstupem pak bude publikace shrnující v průběhu projektu nasbírané kazuistiky a příklady dobrých praxí. Odbornými garanty projektu jsou META – společnost pro příležitosti mladých migrantů a JUDr. Radka Medková.

AAD2 – asistence azylantům a osobám s doplňkovou ochranou

Podpořeno Evropským uprchlickým fondem (EUF)

Doba realizace: 1. 1. 2014 – 30. 6. 2015

Celkový rozpočet: 820 339 Kč

V rámci tohoto projektu realizujeme poradenství osobám s udělenou mezinárodní ochranou (azylem) a osobám s doplňkovou ochranou. Projekt nabízí: sociálně právní poradenství, asistenci při jednání na úřadech a uplatňování nároků včetně SIP, pomoc s žádostí a státní občanství ČR, pomoc při vyhledání zaměstnání včetně rekvalifikací, pomoc při zajištění léků a zdravotnických pomůcek. Služba je poskytována v poradně v Praze, dále v poradně v Kolíně, Mladé Boleslavi a v Liberci, a také dle domluvy přímo v terénu.

OUR PROJECTS IN 2014

JOIN IN! – Programmes for engaging migrants and the Czech majority

Supported by funds from Iceland, Lichtenstein and Norway through EEA grants.

Time period: 1. 8. 2014 – 30. 4. 2016

Total budget: 2 206 525 CZK

This project supports equal opportunities for migrants in employment and seeks to integrate the children of migrants into the public education system. By engaging the majority population through publicity and by educating front-line social workers, this program provides new tools against discrimination. The program also supports equal rights and opportunities for migrants. The project, which continues into 2015, creates new methodologies for the social work of the CIC with migrants. A new course format has already been created: Czech language course for the whole family. Besides this, the project has included and includes several public events (discussion fora) and medial training for the CIC. The principal output of the program will be a publication summarizing the assembled know-how, case studies and examples of good practices. The expert guarantors of this project are META – Association for Opportunities of Young Migrants, and JUDr. Radka Medková.

AAD2 – Assitance for asylum seekers and persons with subsidiary protection

Supported by the European Refugee Fund (ERF)

Time period: 1. 1. 2014 – 30. 6. 2015

Total budget: 820 339 CZK

In the framework of this program we provide consultations and counselling to people who have been granted international protection (asylum) and people with subsidiary protection. This project offers consultations and counselling about legal social service issues, assistance in dealing with officials and claiming benefits, including the State Integration Program, help in applying for Czech state citizenship, assistance in seeking employment including requalification and training, help in getting medications and medical aids/equipment. This service is provided in Prague as well as in Kolín, Mladá Boleslav and Liberec, and, as needed, on location.

CHCEME TU USPĚT

Podpořeno Evropským sociálním fondem – Operační program Lidské zdroje a zaměstnanost.

Doba realizace: 1. 5. 2013 – 30. 4. 2015

Celkový rozpočet: 4 859 441,84 Kč

Hlavním cílem projektu je podpořit nezaměstnané cizince žijící trvale ve Středočeském kraji, při vstupu na český trh práce. Projekt je určen pro cizince ze Středočeského kraje, kteří mají trvalý pobyt, jsou občané EU či jejich rodinní příslušníci nebo jsou rodinnými příslušníky českých občanů. V jeho rámci nabízíme:

- Podporu a asistenci při hledání práce
- Individuální přístup a dlouhodobou spolupráci
- Profesně-diagnostický pohovor u personalisty (zhodnocení možností pracovního uplatnění aktuálně i s výhledem do budoucna)
- Kvalifikační, rekvalifikační kurz či odbornou zkoušku
- Kurzy profesní češtiny (zaměřeny na odbornou terminologii konkrétního oboru, ve které daný účastník hledá pracovní uplatnění)
- Tréninkové programy – jak na hledání práce (příprava na výběrové řízení, komunikace v pracovním prostředí)
- Nácvik nebo video trénink pracovního pohovoru
- Mzdový příspěvek pro zaměstnavatele (podaří-li se najít vhodné zaměstnání)

PUSH UP – Příležitost uplatnit svou hodnotu

Podpořeno Evropským sociálním fondem a rozpočtem Magistrátu hl. m. Prahy.

Doba realizace: 1. 7. 2012 – 31. 12. 2014

Celkový rozpočet: 5 603 732,99 Kč

Cílem projektu bylo naučit účastníky efektivně hledat práci a umožnit účastníkům zvýšit si kvalifikaci nebo se naučit něco nového a zvýšit tak své šance najít práci. Byl určen pro cizince z Prahy, kteří mají trvalý pobyt, jsou občané EU či jejich rodinní příslušníci nebo jsou rodinnými příslušníky českých občanů

V jeho rámci jsme klientům nabídli:

- Podporu a asistenci při hledání práce (formou pracovního poradenství)
- Individuální přístup a dlouhodobou spolupráci
- Profesně-diagnostický pohovor u personalisty (zhodnocení možností pracovního uplatnění aktuálně i s výhledem do budoucna)
- Kvalifikační, rekvalifikační kurzy či odborné zkoušky
- Kurzy češtiny do práce a češtiny podle konkrétní profese
- Motivační kurzy (kurz komunikačních dovedností a kurz přípravy na výběrové řízení)
- Mzdový příspěvek pro zaměstnavatele

S každým zájemcem byl vyplněn dotazník a zjištěna aktuální situace klienta. Od účastníků projektu byl vyžadován aktivní přístup a motivaci pro hledání práce.

WE WANT TO SUCCEED HERE

Supported by the European Social Fund – Operational Program Human Resources and Employment.

Time period: 1. 5. 2013 – 30. 4. 2015

Total budget: 4 859 441.84 CZK

The main goal of this project is to support unemployed foreigners residing permanently in the Central Bohemian Region as they enter the Czech labour market. The project is intended for foreigners from the Central Bohemian Region who are permanent residents and citizens or family members of EU or Czech citizens. In the program we offer:

- Support and assistance when seeking work
- An individual approach and long-term cooperation
- A diagnostic interview with a human resource analyst (evaluation of current as well as future employment prospects)
- Qualification or requalification courses or professional examinations
- Language courses of profession-oriented Czech (focused on the terminology of the field where the client is seeking employment)
- Training programmes – how to look for work (interview preparation, workplace communication)
- Practice or video training for employment interviews
- Wage contribution for employers (if suitable employment can be found)

PUSH UP – The opportunity to realize your value

Supported by the European Social Fund and from the budget of the City of Prague.

Time period: 1. 7. 2012 – 31. 12. 2014

Total budget: 5 603 732.99 CZK

The goal of this project was to teach the participants how to effectively look for work and to allow them to improve their qualifications or learn something new and thus increase their chances of finding work. It was intended for foreigners living in Prague, who have permanent residency, are EU citizens or family members of Czech or EU citizens.

We offered clients the following:

- Support and assistance in seeking work (in the form of work counselling)
- An individual approach and long-term cooperation
- A “diagnostic” interview with a human resource analyst (evaluation of current and future employment prospects)
- Qualification or requalification courses or professional examinations
- Czech language courses geared towards the specific profession
- Motivational courses (courses of communication skills and a training course for applying for employment and interviewing)
- Wage contribution for employers

Each individual was asked to fill out a questionnaire to ascertain the client's current situation. The participants were required to show motivation and take an active approach to seeking work.

Zkuste učit váš jazyk: cizinci jako lektoři jazyků

Podpořeno Evropským sociálním fondem a rozpočtem Magistrátu hl. m. Prahy.

Realizace projektu: 1. 6. 2013 – 31. 12. 2014

Celkový rozpočet: 1 596 877,24 Kč

Cílem tohoto projektu bylo vytvořit nový kurz lektorských dovedností, tentokrát pro cizince trvale žijící v Praze, kteří chtějí učit svůj jazyk, zejména ruštinu a vietnamštinu. Formát kurzu byl založen na stávajícím kurzu lektorských dovedností pro výuku češtiny, který CIC pořádá již několik let.

V rámci projektu proběhly dva pilotní kurzy lektorských dovedností pro cizince včetně praxí. Tyto kurzy byly zdarma.

SPOLEČNÝ KRAJ – S cizinci jako s našinci

Podpořeno Evropským fondem pro integraci státních příslušníků třetích zemí (EIF) a Ministerstvem vnitra ČR.

Doba realizace: 1. 7. 2014 – 30. 6. 2015

Celkový rozpočet: 1 018 854 Kč

Projekt je zaměřen na rozvíjení spolupráce mezi poskytovateli služeb cizincům ve Středočeském kraji a zástupci obcí zapojenými do integrace cizinců na místní úrovni, mezi místními institucemi i rodinnými centry s cílem efektivního a aktivnějšího zapojení majority v této oblasti. Součástí projektu je i oslovení české veřejnosti prostřednictvím mediálních aktivit – kampaně, aktualizace a rozšíření materiálů oslovujících českou veřejnost s hlubším zájmem o migrační a integrační problematiku: příručka pro dobrovolníky a příručka „Jak efektivně komunikovat s cizincem“. Všechny tyto výstupy jsme v rámci projektu v loňském roce spolu s našimi externími spolupracovníky intenzivně připravovali.

Our First Time – Evropský dobrovolník v CIC poprvé

Doba realizace: 1. 9. 2013 – 28. 2. 2015

Celkový rozpočet: 7 630 EUR

V roce 2014 pokračoval také náš projekt podpořený v rámci Evropské dobrovolné služby, který nám umožnil hostit dobrovolnici z Ukrajiny. Ta v CIC pomáhala s propagací, evaluací a komunikací s klienty. Byla to pro nás natolik přínosná a příjemná zkušenost, že v těchto aktivitách určitě hodláme pokračovat i do budoucna.

Try to teach your language: foreigners as language instructors

Supported by the European Social Fund and from the budget of the City of Prague.

Time period: 1. 6. 2013 – 31. 12. 2014

Total budget: 1 596 877.24 CZK

The goal of this project is to create a new course for teaching lecturing skills, this time for foreigners living permanently in Prague who would like to teach their own language, in particular Russian and Vietnamese. The format of the course is based on existing lecturing skills courses for teaching Czech, which the CIC has already been offering for several years.

Two pilot courses of lecturing skills have been carried out, including trial lectures with students. These courses were free of charge.

Our First Time – The first European volunteer in the CIC

Time period: 1. 9. 2013 – 28. 2. 2015

Total budget: 7 630 EUR

This is a project supported under the Framework of the European Volunteer Service. It continued during 2014. This project allowed us to host a volunteer from Ukraine, who assisted with publicity evaluation and communication with clients. For the CIC, this was such a beneficial undertaking that we intend to continue with these kinds of activities in the future.

COMMON REGION – Foreigners just like locals

Supported by the European Fund for the Integration of non-EU immigrants (EIF) and the Ministry of the Interior.

Time period: 1. 7. 2014 – 30. 6. 2015

Total budget: 1 018 854 CZK

The project is focused on developing cooperation among providers of services and counselling for foreigners in the Central Bohemian Region on one hand, and, on the other hand, the municipal officials of towns where the integration of foreigners takes place. The cooperation is therefore among local institutions and family centres with the goal of actively and effectively engaging the majority population in this area. Medial activities to address the public are also a part of the project, as are campaigns, an update and expansion of materials for members of the public interested in migrant and integration issues. A brochure for volunteers and a handbook entitled “How to effectively communicate with a foreigner” were created. All these outputs were prepared in 2014 during intensive work with external associates.

Další dotační tituly a podpora pro rok 2014

SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ PRO MIGRANTY ŽIJÍCÍ V ČR

Podpořeno Ministerstvem práce a sociálních věcí a Magistrátem hl. m. Prahy.

Výše dotace: 1 928 900 Kč

POKRAČUJÍCÍ ASISTENCE CIZINCŮM NA PRACOVÍŠTÍCH ODDĚLENÍ POBYTU CIZINCŮ OAMP MV ČR PRO STŘEDOČESKÝ KRAJ

Podpořeno státní dotací z programu „Integrace cizinců 2014“ financovaného Ministerstvem vnitra ČR.

Výše dotace: 332 036 Kč

PORADENSTVÍ MIGRANTŮM NA KOLÍNSKU

Podpořeno městem Kolín.

Výše dotace: 30 000 Kč

SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ A KURZY ČEŠTINY PRO MIGRANTY ŽIJÍCÍ V MLADÉ BOLESLAVI

Podpořeno Statutárním městem Mladá Boleslav.

Výše dotace: 10 000 Kč

SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ A NÁVAZNÉ SLUŽBY IMIGRANTŮM V PRAZE 3

Podpořeno městskou částí Praha 3.

Výše dotace: 70 000 Kč

INTEGRACE CIZINCŮ V PRAZE 13 PRO ROK 2014

Podpořeno městskou částí Praha 13.

Výše dotace: 30 000 Kč

SOCIÁLNÍ PORADENSTVÍ IMIGRANTŮM V PRAZE 8

Podpořeno městskou částí Praha 8.

Výše dotace: 10 000 Kč

MŮJ KAMARÁD CIZINEC / MŮJ KAMARÁD ČECH

Podpořeno městskou částí Praha 8.

Výše dotace: 10 000 Kč

NÍZKOPRAHOVÉ KURZY ČEŠTINY PRO CIZINCE A NÁVAZNÉ AKTIVITY

Podpořeno Magistrátem hlavního města Prahy v rámci programu na podporu integrace cizinců v Praze.

Výše dotace: 60 000 Kč

DOBROVOLNÍCI JAKO PRŮVODCI AZYLANTŮ A CIZINCŮ TRVALE USAZENÝCH V ČR

Podpořeno Ministerstvem vnitra České republiky v rámci dotačního program „Dobrovolnická služba“.

Výše dotace: 53 000 Kč

Other grants and support for 2014

SOCIAL COUNSELLING FOR MIGRANTS LIVING IN THE CZECH REP.

Supported by the Ministry of Labour and Social Affairs and the City of Prague.

Grant amount: 1 928 900 CZK

CONTINUING ASSISTANCE FOR FOREIGNERS AT THE OFFICES OF THE FOREIGNERS' RESIDENCY SECTION (OAMP) OF THE MINISTRY OF THE INTERIOR OF THE CR FOR THE CENTRAL BOHEMIAN REGION

Supported by a state subsidy from the program "Integration of Foreigners 2014" and financed by the Ministry of the Interior.

Grant amount: 332 036 CZK

COUNSELLING FOR MIGRANTS IN THE KOLÍN AREA

Supported by the Municipality of Kolín.

Grant amount: 30 000 CZK

SOCIAL COUNSELLING AND CZECH LANGUAGE CLASSES FOR MIGRANTS LIVING IN MLADÁ BOLESLAV

Supported by the Municipality of Mladá Boleslav.

Grant amount: 10 000 CZK

SOCIAL COUNSELLING AND FOLLOW-UP SERVICES FOR IMMIGRANTS IN PRAQUE 3

Supported by the City District of Prague 3.

Grant amount: 70 000 CZK

INTEGRATION OF FOREIGNERS IN PRAQUE 13 FOR 2014

Supported by the City District of Prague 13.

Grant amount: 30 000 CZK

SOCIAL COUNSELLING FOR IMMIGRANTS IN PRAQUE 8

Supported by the City District of Prague 8.

Grant amount: 10 000 CZK

MY FOREIGNER FRIEND / MY CZECH FRIEND

Supported by the City District of Prague 8.

Grant amount: 10 000 CZK

LOW-TRESHOLD CZECH COURSES FOR FOREIGNERS AND ASSOCIATED ACTIVITIES

Supported by the City of Prague as a part of a program to integrate foreigners in Prague.

Grant amount: 60 000 CZK

VOLUNTEERS AS GUIDES FOR REFUGEES AND FOREIGNERS PERMANENTLY SETTLED IN THE CR

Supported by the Ministry of the Interior as a part of the "Volunteer service" program.

Grant amount: 53 000 CZK

FINANCE 2014

AKTIVA 2014 V TIS. KČ	
Oběžná aktiva	2 635
pokladna	49
běžné účty	2 557
ostatní pohledávky a poskytnuté zálohy	29
Časové rozlišení	65
Náklady příštích období	65
AKTIVA CELKEM	2 700

PASIVA 2014 V TIS. KČ	
Vlastní jmění	2 688
výsledek hospodaření min. let	2 268
výsledek hospodaření 2013	420
Cizí zdroje	288
závazky vůči dodavatelům	134
závazky vůči zaměstnancům	3
ostatní závazky	151
Časové rozlišení	-276
Výnosy příštích období	-276
PASIVA CELKEM	2 700

PŘEHLED DOTACÍ 2014			
Druh dotace	Částka v tis. Kč	Druh dotace	Částka v tis. Kč
MPSV – sociální služby	1 550	OPPA KLDC	1 049
MV – integrace cizinců (Asistence na oddělení cizinců)	232	NROS	462
MV – dobrovolnická služba	53	OPPA PUSH UP	2 848
EIF – Společný kraj – s cizinci jako s našinci	368	Dotace obcí a krajů	479
EUJ – AAD – Asistence azylantům a osobám s doplňkovou ochranou	349	EVS	178
OPLZZ Chceme tu uspět	2 708	PROVOZNÍ DOTACE CELKEM	10 276

DRUH NÁKLADŮ 2014 V TIS. KČ	
spotřeba materiálu a energie	307
opravy a údržba	61
cestovné	93
občerstvení	65
služby	3 542
mzdové náklady	6 238
ostatní náklady	49
poskytnuté příspěvky	1 150
ÚČETNÍ NÁKLADY CELKEM	11 505

DRUH VÝNOSŮ 2014 V TIS. KČ	
tržby za vlastní výkony	1 386
ostatní výnosy	3
přijaté dary a příspěvky	260
provozní dotace	10 276
ÚČETNÍ VÝNOSY CELKEM	11 925

FINANCES 2014

ASSETS 2014 (in thousands of CZK)	
Cash	2 635
treasury	49
bank accounts	2 557
other loans and down payments	29
Carryover	65
Future expenses	65
TOTAL ASSETS	2 700

DEBTS AND OBLIGATIONS, 2014 (in thousands of CZK)	
Own funds	2 688
operating result of years prior to 2013	2 268
operating result of 2013	420
Other sources	288
obligations to suppliers	134
obligations to employees	3
other obligations	151
Carryover	-276
future revenue	-276
DEBTS IN TOTAL	2 700

LIST OF SUBSIDIES IN 2014			
Type of subsidy	Amount in kCZK	Type of subsidy	Amount in kCZK
Min. of Labour and Social Affairs – social services	1 550	OPPA – Lecturing courses for foreigners (KLDC)	1 049
Ministry of the Interior – Integration of foreigners (Assistance at the Foreigners' Section)	232	Civil Society Development Foundation (NR0S)	462
Ministry of the Interior – volunteering	53	OPPA PUSH UP	2 848
EIF – Common Region – Foreigners just like locals	368	Subsidies from municipalities and regions	479
ERF – AAD – Assistance to refugees and people with subsidiary protection	349	EVS	178
OPLZZ – We want to succeed here	2 708	TOTAL OPERATING SUBSIDIES	10 276

CATEGORIZED EXPENSES IN 2014 (in thousands of CZK)	
materiel and energies	307
repairs and maintenance	61
travel expenses	93
catering	65
other services	3 542
wages	6 238
other expenses	49
assistance provided	1 150
TOTAL ACCOUNTED EXPENSES	11 505

CATEGORIZED INCOME IN 2014 (in thousands of CZK)	
revenue for own work	1 386
other revenue	3
gifts and contributions	260
operating subsidies	10 276
TOTAL REVENUE	11 925

STATISTIKY 2014

POČET KLIENTŮ PORADENSTVÍ CIC V ROCE 2014	2014	2013	rozdíl	nárůst
		1 584	1 433	151
Celkový počet intervencí	4 720	3 959	761	19%
Celkový počet intervencí (více jak 30 min.)	2 544	1 410	1 134*	80%*

* Poznámka: výraznější nárůst počtu intervencí oproti počtu klientů a kontaktů byl způsoben změnou metodiky evidence.

NEJČASTĚJŠÍ ZEMĚ PŮVODU KLIENTŮ PORADENSTVÍ CIC V ROCE 2014					
Ukrajina	UKR	357	Arménie	ARM	19
Rusko	RUS	154	Moldavsko	MDA	19
nezjištěno	---	128	Rumunsko	ROU	19
Slovensko	SVK	127	Mongolsko	MNG	18
Bulharsko	BGR	47	Spojené království	GBR	17
Vietnam	VNM	45	Srbsko a Černá Hora	SCG	17
Kazachstán	KAZ	36	Indie	IND	14
Polsko	POL	36	Pákistán	PAK	13
Spojené státy americké	USA	28	Itálie	ITA	12
Česko	CZE	24	Írán	IRN	10
Bělorusko	BLR	22	Ostatní (méně než 10 osob)	---	402
Nigérie	NGA	20	CELKEM		1 584

NEJČASTĚJŠÍ DRUH POBYTU (POŘADÍ DLE MNOŽSTVÍ KONZULTACÍ) V ROCE 2014	
trvalý pobyt	1710
občan EU	784
dlouhodobý pobyt	735
cizinec – rodinný příslušník občana ČR	566
azyl	401
občan ČR	139
doplňková ochrana	163
ostatní	222
CELKEM	4 720

STATISTICS 2014

NUMBER OF COUNSELLING CLIENTS OF THE CIC IN 2014	2014	2013	difference	increase
		1 584	1 433	151
total interventions	4 720	3 959	761	19%
total interventions exceeding 30 min.	2 544	1 410	1 134*	80%*

* Note: the marked increase of interventions relative to the number of clients is caused by a change in accounting methodology.

COUNTRIES OF ORIGIN OF COUNSELLING CLIENTS IN 2014					
Ukraine	UKR	357	Armenia	ARM	19
Russia	RUS	154	Moldavia	MDA	19
Not ascertained	---	128	Romania	ROU	19
Slovakia	SVK	127	Mongolia	MNG	18
Bulgaria	BGR	47	UK	GBR	17
Vietnam	VNM	45	Serbia and Montenegro	SCG	17
Kazakhstan	KAZ	36	India	IND	14
Poland	POL	36	Pakistan	PAK	13
USA	USA	28	Italy	ITA	12
Czech Rep.	CZE	24	Iran	IRN	10
Belorussia	BLR	22	Others (less than 10 people)	---	402
Nigeria	NGA	20	TOTAL		1 584

CLIENTS' TYPE OF RESIDENCY (BY NUMBER OF INTERVENTIONS) IN 2014	
permanent residence	1 710
EU citizens	784
long-term residency	735
foreigner family member of a Czech citizen	566
asylum (refugee)	401
Czech citizen	139
subsidiary protection	163
other	222
TOTAL	4 720

NEJČASTĚJŠÍ TÉMATA, S NIMIŽ SE CIZINCI NA CIC OBRACELI, V ROCE 2014

Bydlení	121	Práce – hledání práce	1 311
Důchody	31	Práce – pracovněprávní problematika	215
Finance	102	Rodina	272
Jiné	205	Sociální zabezpečení	207
Občanství	156	Vzdělávání	942
Obecné informace	349	Zdravotnictví	124
Pobyt	1 004	Jiné	5

VZDĚLÁVACÍ PROGRAMY CIC V ROCE 2014

Počet nízkoprahových (otevřených) lekcí češtiny pro cizince (NPK)/počet individuálních účastníků	922/1 053
Počet rekvalifikačních kurzů lektorských dovedností pro lektory ČJ/počet úspěšných absolventů	2/27
Počet školení pro pedagogy/počet účastníků	1/3
Počet kurzů lektorských dovedností pro cizince (jako učitele svých rodných jazyků)/počet úspěšných absolventů	1/7

KLUBOVÉ AKTIVITY CIC V ROCE 2014

Počet akcí	38
z toho v Praze	30
z toho ve Středočeském kraji	8
Počet účastníků	510

MOST COMMON ISSUES FOR WHICH FOREIGNERS TURNED TO THE CIC FOR ASSISTANCE IN 2014

Housing	121	Work – seeking employment	1 311
Pensions	31	Work-related legal issues	215
Finance	102	Family	272
Others	205	Social security	207
Citizenship	156	Education	942
General information	13	Healthcare	124
Residency	1 004	Others	5

EDUCATIONAL PROGRAMMES OF THE CIC IN 2014

Number of low-threshold Czech language lectures/number of individual participants	922/1 053
Number of requalification courses for lecturers of Czech/number of successful graduates	2/27
Number of courses for pedagogues and teachers/number of graduates	1/3
Number of courses for language teaching (as teachers of their mother tongue)/number of graduates	1/7

CLUB-TYPE ACTIVITIES OF THE CIC IN 2014

Total number of events	38
Number taking place in Prague	30
Number taking place in the Central Bohemian Region	8
Number of participants	510



LIDÉ 2014

SPRÁVNÍ/DOZORČÍ RADA

Lucie Pivoňková (předsedkyně SR), Michaela Hirtová, Lucie Ditrychová; Hana Solařová (předsedkyně DR), Dagmar Majnušová, Milan Štemberg

NÁŠ TÝM V ROCE 2014

SOCIÁLNÍ PRACOVNÍCI A PRACOVNÍ PORADCI

Martina Čáslavová, Lucie Ditrychová, Tomáš Hudec, Lenka Kubičárová, Michaela Límová, Barbora Machová, Michala Musilová, Kateřina Ošancová, Věra Polo, Kamila Strachoňová, Vlasta Sysalová, Lukáš Wimmer

VZDĚLÁVÁNÍ A DOBROVOLNICKÝ PROGRAM

Lenka Pavelková, Kristýna Šlajsová, Hana Mlynářová, Hana Pejřimovská, Ivana Krauz Nikolič

VEDENÍ A FINANCE

Vladislav Günter, Dita Nejedlá, Karel Šedivý

LEKTOŘI, METODICI A EXPERTI

Kristina Arsenjuková, Ivana Bečanová, Daniela Boháčová, Luděk Brouček, Zuzana Brumlichová/Janoušková, Jiří Bukovský, Jana Černá, Jana Dimová, Pavlína Drechselová, Sabina Falteisková, Dana Fraňková, Alena Gotmanovová, Jitka Haslingerová, Jan Heinrich, Petra Honzáková, Klára Horáčková, Kristýna Horáčková, Petra Huková, Valentina Isakova, Lenka Kejhová, Petra Lacinová, Jitka Kauerová, Jana Kitzlerová, Anna Kleknerová, Šárka Kohoutková, Libor Kožušník, Adéla Krejčová, Lucie Kuglerová, Kateřina Kunová, Šárka Lebedová, Hanna Maria Marciniak, Marek Marušinec, Silva McGuinness, Radka Medková, Hana Mlynářová, Renata Mrvová, Kateřina Nekolová, Nguy Giang Linh, Barbora Nosálová, Lenka Nováková, Michaela Paldusová,

Terezie Petránková, Markéta Slezáková, Barbara Storchová, Kamila Strachoňová, Jana Šauerová, Jana Šopejstalová, Ondřej Štindl, Barbora Štindlová, Jindřich Štreit, Zuzana Techmanová, Kateřina Tomanová, Ksenija Jevgenivna Uholjeva, Pavlína Vališová, Alena Vaňková, Eva Volfová, Klára Votavová, Judita Zelbová, Kateřina Židlická

TLUMOČNÍCI A PŘEKLADATELÉ

Zornica Gecova, Nguyen Thi Minh Trang, Alina-Gabriela Tutueanu, Dordžchand Vaněčková, Luis Tejo Machuca

HLÍDÁNÍ DĚTÍ

Barbora Čížková, Monika Kedziorczyk, Martina Nuslová, Hana Rástočná, Vladimíra Šedivá

DOBROVOLNÍCI

Natalia Chekalo (dobrovolnice v rámci programu EVS), Alena Altmanová, Habib Ben Mansoura, Jarmila Borecká, Lenka Brunclíková, Denisa Burdychová, Eva Likoko Correia, Sandra Dobiášová, Gabriela Dominová, Pavla Dzodzánková, Štěpánka El-Amouri, Dagmar Falátková, Michaela Hlinková, Katarína Hronová, Filip Janovský, Eva Knížátková, Kateřina Kočová, Jaroslava Maňásková, Kristina Myrsiadi, Šárka Paličková, Kateřina Pollaková, Dana Raitmajerová, Gabriela Sedláčková, Lenka Sikorová, Antony Stalker, Veronika Škvárová, Kamil Tarabein, Alexandra Urbanová, Olga Vencovská, Markéta Vitáková, Magdalena Wolfová, Olga Zahradníčková, Tereza Zvěřinová, Šárka Živná

STÁŽISTI

Hana Pejřimovská, Dominika Růčková, Markéta Halmelová

PEOPLE 2014

GOVERNING/SUPERVISORY BOARD

Lucie Pivoňková (governing board chair), Michaela Hirtová, Lucie Ditrychová; Hana Solařová (supervisory board chair), Dagmar Majnušová, Milan Štemberg

OUT TEAM IN 2014

SOCIAL WORKERS AND EMPLOYMENT ADVISORS

Martina Čáslavová, Lucie Ditrychová, Tomáš Hudec, Lenka Kubičárová, Michaela Límová, Barbora Machová, Michala Musilová, Kateřina Ošancová, Věra Polo, Kamila Strachoňová, Vlasta Sysalová, Lukáš Wimmer

EDUCATIONAL AND VOLUNTEER PROGRAM

Lenka Pavelková, Kristýna Šlajsová, Hana Mlynářová, Hana Pejřimovská, Ivana Krauz Nikolič

MANAGEMENT AND FINANCE

Vladislav Günter, Dita Nejedlá, Karel Šedivý

LECTURERS, METHODOLOGY ADVISORS AND EXPERTS

Kristina Arsenjuková, Ivana Bečanová, Daniela Boháčová, Luděk Brouček, Zuzana Brumlichová/Janoušková, Jiří Bukovský, Jana Černá, Jana Dimová, Pavlína Drechselová, Sabina Falteisková, Dana Fraňková, Alena Gotmanovová, Jitka Haslingerová, Jan Heinrich, Petra Honzáková, Klára Horáčková, Kristýna Horáčková, Petra Huková, Valentina Isakova, Lenka Kejhová, Petra Lacinová, Jitka Kauerová, Jana Kitzlerová, Anna Kleknerová, Šárka Kohoutková, Libor Kožušník, Adéla Krejčová, Lucie Kuglerová, Kateřina Kunová, Šárka Lebedová, Hanna Maria Marciniak, Marek Marušinec, Silva McGuinness, Radka Medková, Hana Mlynářová, Renata Mrvová, Kateřina Nekolová, Nguy Giang Linh, Barbora Nosálová, Lenka Nováková, Michaela Paldusová,

Terezie Petránková, Markéta Slezáková, Barbara Storchová, Kamila Strachoňová, Jana Šauerová, Jana Šopejstalová, Ondřej Štindl, Barbora Štindlová, Jindřich Štreit, Zuzana Techmanová, Kateřina Tomanová, Ksenija Jevgenivna Uholjeva, Pavlína Vališová, Alena Vaňková, Eva Volfová, Klára Votavová, Judita Zelbová, Kateřina Židlická

INTERPRETERS AND TRANSLATORS

Zornica Gecova, Nguyen Thi Minh Trang, Alina-Gabriela Tutueanu, Dordžchand Vaněčková, Luis Tejo Machuca

BABY-SITTING

Barbora Čížková, Monika Kedziorczyk, Martina Nuslová, Hana Rástočná, Vladimíra Šedivá

VOLUNTEERS

Natalia Chekalo (EVS volunteer), Alena Altmanová, Habib Ben Mansoura, Jarmila Borecká, Lenka Brunclíková, Denisa Burdychová, Eva Likoko Correia, Sandra Dobiášová, Gabriela Dominová, Pavla Dzodzánková, Štěpánka El-Amouri, Dagmar Falátková, Michaela Hlinková, Katarína Hronová, Filip Janovský, Eva Knížátková, Kateřina Kočová, Jaroslava Maňásková, Kristina Myrsiadi, Šárka Paličková, Kateřina Pollaková, Dana Raitmajerová, Gabriela Sedláčková, Lenka Sikorová, Antony Stalker, Veronika Škvárová, Kamil Tarabein, Alexandra Urbanová, Olga Vencovská, Markéta Vitáková, Magdalena Wolfová, Olga Zahradníčková, Tereza Zvěřinová, Šárka Živná

INTERNS

Hana Pejřimovská, Dominika Růčková, Markéta Halmelová



MINISTERSTVO VNITRA
ČESKÉ REPUBLIKY

fond
pro NNO

NROS
Nadace rozvoje občanské společnosti

nadace
partnerství
LIDÉ A PŘÍRODA

ICELAND
SECHINNTEN
NORWAY
eea
grants



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



OPERAČNÍ PROGRAM
LIDSKÉ ZDROJE
A ZAMĚSTNANOST

PODPORUJEME
VAŠÍ BUDOUCNOST
www.esfcr.cz

Evropský sociální fond



*Praha & EU: Investujeme
do vaší budoucnosti*



Mládež
v akci



Město
Mělník



KLADNO



kutná hora

Poděbrady
město našich srdcí

meta
společnost pro příležitosti
mladých migrantů



RC Hvězdička Kolín, RC Špalíček Kutná Hora, RC Kašpárek Mělník, RC Kulišek Mladá Boleslav, RC Skřítek Poděbrady

PARTNEŘI A DONOŘI

Děkujeme všem našim donorům, partnerům, interním pracovníkům i externím spolupracovníkům, dobrovolníkům a jakýmkoliv zájemcům o naše služby a aktivity – v neposlední řadě samozřejmě také našim klientům a účastníkům.

PARTNERS AND DONORS

We thank all our donors, partners, internal employees, external associates, volunteers and any and all people interested in our services – last, but not least all our clients and participants.